

فرهنگ لغات نظامی

عبری - فارسی

مؤلف:

علی حسینی فواہ

ارتش جمهوری اسلامی ایران

مرکز آموزشی و پژوهشی شهید سپهبد صیاد شیرازی

تهران - بهار ۱۳۹۳



۱	مقدمه
۷	۸ (آلف)
۱۵	۹، ۱۰ (وٲ، بت)
۲۱	۱۱ (گیمیل)
۲۵	۱۲ (دالت)
۲۹	۱۳ (د)
۳۵	۱۴ (وا)
۳۷	۱۵ (ین)
۳۹	۱۶ (حت)
۴۵	۱۷ (طت)
۴۷	۱۸ (یود)
۵۱	۱۹، ۲۰ (کاف، خاف)
۵۵	۲۱ (لامد)
۵۷	۲۲ (مم)
۷۱	۲۳ (نون)
۷۵	۲۴ (سامیخ)
۷۹	۲۵ (عین)
۸۳	۲۶ / ۲۷ (ف، پ)
۸۹	۲۸ / ۲۹ (صدی)
۹۳	۳۰ (قوف)
۹۷	۳۱ (رش)
۱۰۱	۳۲، ۳۳ (شین، سین)
۱۰۷	۳۴ (تاو)
۱۱۳	منابع

مقدمه

زبان همواره اصلی‌ترین و بهترین راه جهت برقراری ارتباط و شناخت ملل و فرهنگ‌ها بوده است و در این مسیر آنکه تسلط بیشتری بر ابزار زبانی داشته، بهره‌مندتر و شناخت عمیق‌تری حاصل می‌کند.

زبان عبری یکی از زبان‌های کهن بوده که صرفاً مورد استفاده جامعه یهود در دنیا و ایران قرار نگرفته و آشنایی سایرین با آن اگر نخبه‌مندی، محدود بسیار اندکی است.

رژیم اشغالگر قدس توجه ویژه به این زبان داشته و در سرزمین‌های اشغالی زبان رسمی می‌باشد. در تقابل دو جهان‌بینی اسلامی و صهیونیستی، رژیم اشغالگر به دلیل در اختیار داشتن مهاجرین فارسی زبان از فرصت مناسبی جهت آموزش زبان فارسی و آشنایی با فرهنگ ایرانی - اسلامی و شناخت خصوصیات، اصطلاحات و به طور کلی طرز تفکر و شیوه زندگی ایرانی برخوردار بوده و اخبار منتشره در این زمینه گویای توجه و بهره‌گیری این رژیم از فرصت‌ها، به خصوص در حوزه‌های نظامی می‌باشد.

در کشور عزیزمان ایران بنا به دلایلی که در این مجال نمی‌گنجد، زمینه‌های آموزش و شناخت فرهنگ و به ویژه زبان عبری فراهم نبوده و علاقمندان در مسیر فراگیری با مشکلات عدیده دست به گریبانند که یکی از اساسی‌ترین این معضلات، نبود منبع و فرهنگ لغات و اصطلاحات در حوزه‌های تخصصی می‌باشد.

با توجه به نیازمندی‌های شغلی، پس از مشکلات فراوان و لمس خلاء موجود، بر آن شدم تا به عنوان شاگردی کوچک تلاش خود را در جهت جمع‌آوری و ارائه اثری هرچند خرد در حوزه مسائل نظامی به کار برده و در راستای پرکردن این خلاء اقدام نمایم. (که طولانی‌ترین سفرم اولین گام آغاز می‌شود).

در این راه و عنايات حضرت حق که همواره در این مسیر (البته همه زندگی) شایسته حال این حقیر بوده است و من هم سپاسگر لکن این نعمات خداوندی، اثر پست رو به پیش و به علاقمندان تقدیم گردید.

با توجه عدم وجود منابع کافی و وافی در حوزه زبان عبری و نیز عنایت به این که هدف، تهیه منبعی در موضوع و حوزه کاربرد خاص بوده، بنابراین

فرهنگ لغاتی با رویکرد نظامی خود موجب مضاعف شدن مشکلات می‌گردید، لذا تمام توان خود را جهت پوشش حداکثری در حوزه تخصصی و حفظ دقت و کیفیت به کار برده و تلاش کردم تا حد امکان پاسخگویی نیازمندها، مراجعات علاقمندان و کارکنان مربوطه باشم.

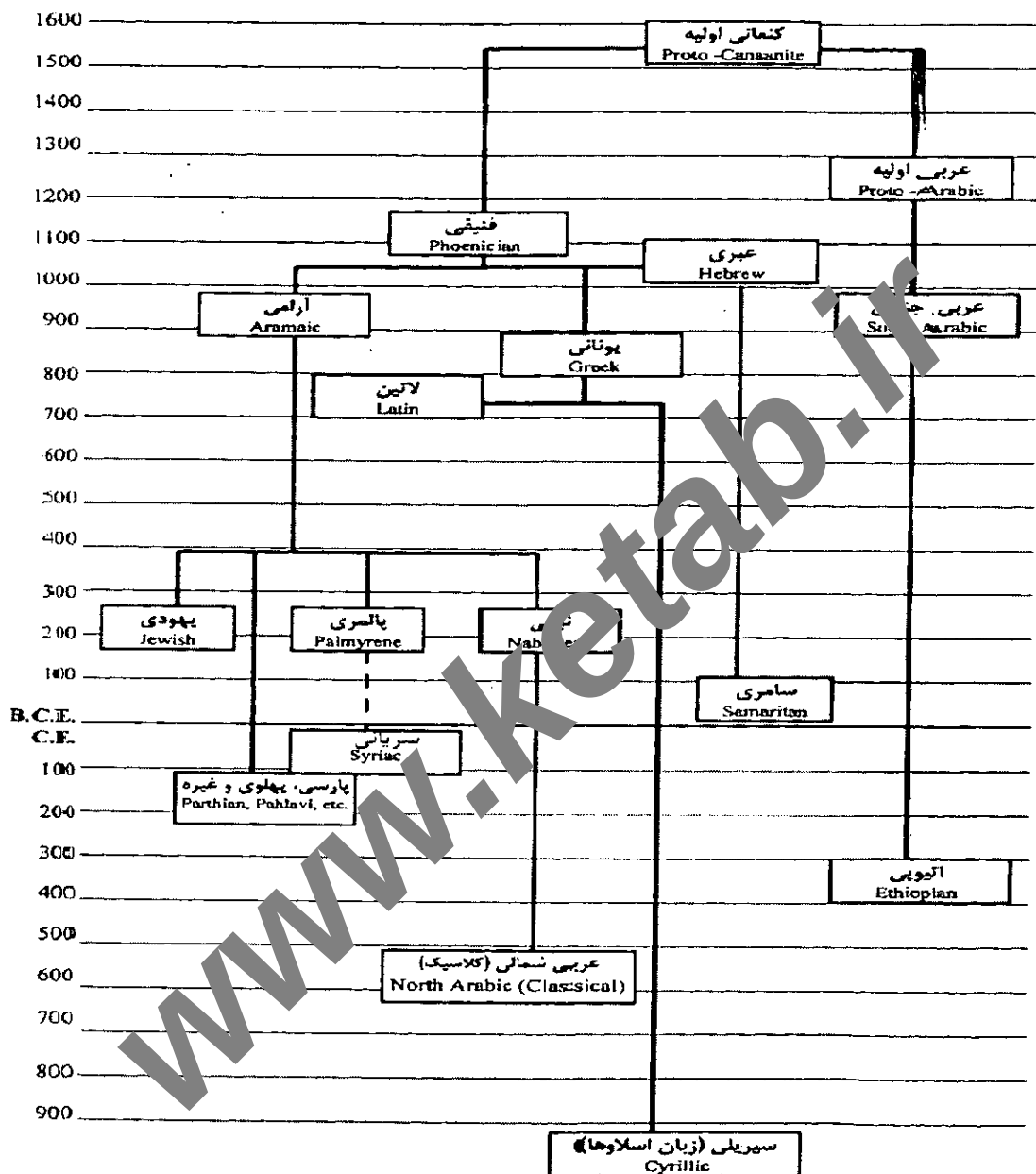
بدیهی است که کار انسان چون خود انسان، اثری نسبی برده و هیچ‌گاه خالی از اشتباه و نقص نخواهد بود. در چنین مواردی که اگر نگوئیم لبه بی‌نک جزء کارهای تخصصی پیشرو در حوزه زبان عبری است، قطعاً درصد اشتباه می‌تواند بیشتر و بالاتر هم باشد که مطمئن هستم با باز شدن این مسیر رفته رفته شاهد ارائه کارها و تحقیقات جامع‌تری هم خواهیم بود، لذا پیشاپیش از همه اساتید و دوستان صاحب نظر و فرزانه به علت نقصان‌ها و کم و کاستی‌های موجود پوزش خواسته و صمیمانه چشم‌پس راه نظرات و پیشنهاداتشان جهت کامل‌تر کردن این اثر هستم.

در پایان بر خود واجب می‌دانم که عشقم و سپاسم را نثار عزیزانی کنم که زندگی‌ام را معنا بخشیدند: (پدر و مادرم

که مهر و دعای خیرشان همواره گشاینده مسیرم است و همسر صبورم که حتی لحظه‌ای در حصایتم درنگ نکرد و بی او توان گذشتن از گردنه‌های سخت زندگی را نخواهم داشت).

و همچنین سپاسگزارم از دوستان و یارانی که در مسیر تهیه این اثر مرا مورد لطف و محبت خموش قرار دادند: (استاد و یاور عزیزم جناب آقای بهبود برمک مدیریت محترم انتشارات مرکز آموزشی و پژوهشی شهید صیاد شیرازی که همواره خود را مرهون زحمات و راهنمایی‌های ایشان می‌دانم، دوست و همکار ارجمندم جناب آقای مهرداد حسنده که در این راه سخاوت‌مندانه پذیرای کاستی‌های اینجانب بوده و با محبتان اقربین کردند و برادر عزیزم جناب آقای ابراهیم آخوندی که چون برادری بسیار مهربان مرا در پرتوی عشق خود قرار داد).

علی‌اکبر بی‌خواه



حرف	اسم	کتابی	دستخطی
א	میم شوقیت (آخر)	א	א
ב	نون	ב	ב
ג	نون شوقیت (آخر)	ג	ג
ד	سامبخ	ד	ד
ה	عین	ה	ה
ו	ב	ו	ו
ז	פ	ז	ז
ח	פ	ח	ח
ט	פ شوقیت (آخر)	ט	ט
י	صدی	י	י
כ	صدی شوقیت (آخر)	כ	כ
ל	ק	ל	ל
מ	ר	מ	מ
נ	شین	נ	נ
ס	سین	ס	ס
ע	تاو	ע	ע
פ	تاو	פ	פ

حرف	اسم	کتابی	دستخطی
א	آلف	א	א
ב	بت	ב	ב
ג	ت	ג	ג
ד	گیمیل	ד	ד
ה	دال	ה	ה
ו	هـ	ו	ו
ז	واو	ז	ז
ח	زین	ח	ח
ט	حت	ט	ט
י	طت	י	י
כ	یود	כ	כ
ל	کاف	ל	ל
מ	خاف	מ	מ
נ	خاف شوقیت (آخر)	נ	נ
ס	لامد	ס	ס
ע	میم	ע	ע

גימטריה: حساب حروف ابجد

حروف عبری نام و تلفظ و شماره عددی آنها از این قرار است:

حروف عبری	א	ב	ג	ד	ה	ו	ז	ח	ט	י
حروف فارسی	ا	ب	و	د	ه	و	ز	ح	ط	ی
نام حروف	آلفا	بیت	گیمتر	دالت	م	واو	زین	حیت	طیت	یرد
اعداد ابجد	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
حروف عبری	כ	ל	מ	נ	ס	ע	פ	צ	ק	ר
حروف فارسی	ک	ل	ع	م	ن	س	پ	ز	ق	ر
نام حروف	کاف	لاف	میم	نون	میم	سین	کاف	سین	میم	یرد
اعداد ابجد	۲۰	۳۰	۴۰	۵۰	۶۰	۷۰	۸۰	۹۰	۱۰۰	۱۱۰
حروف عبرי	ת	י	כ	ל	מ	נ	ס	ע	פ	צ
حروف فارسی	ت	ی	ک	ل	م	ن	س	پ	ز	ق
نام حروف	تاف	یرد	کاف	لاف	میم	نون	میم	سین	کاف	سین
اعداد ابجد	۴۰۰	۵۰۰	۶۰۰	۷۰۰	۸۰۰	۹۰۰	۱۰۰۰	۱۱۰۰	۱۲۰۰	۱۳۰۰

تذکر: به احترام نام خداوند (יהוה-יה) استثنائاً شماره ۱۵ را به جای (יה) و شماره ۱۶ را نیز به جای (יה) نوشته می‌شود.

א	a as in father
אֶ	Sephardic a as in father Ashkenazic: aw as in saw
אֵ or אִ	ey as in they
ע	e as in met
אִ or אֵ	i as in machine
אֹ or אִ	o as in alone
אָ or אִ	oo as in good
אָ	At end of syllable: silent In middle of syllable: a schwa sound, like the a in alone
אֲ	A schwa sound, with just a hint of the a as in father
אֱ	A schwa sound, with just a hint of the aw as in saw
אִי	A schwa sound, with just a hint of the e as in met